

Orazio Vecchi
(1550 - 1605)

Peccantem me quotidie

à8

Transcribed and edited by Lewis Jones

Source: [PART NAME IN LATIN]/MOTECTA HORATII/VECHII MUTINENSIS/CANONICVS CORIGIENSIS/
Quaternis, Quinis, Senis, &/Octonis Vocibus./Nunc Primum in lucem edita./SERENISSIMO PRINCIPI GVGLIELMO,/Palatino, Rheni Comiti, & vtriusque Bava-/riae Duci. & c. Dicata./CVM PRIVILEGIO./[COAT OF ARMS]/Venetijs Apud Angelum Gardanum./[RULE]/M. D. LXXXX. [GATHERING MARK]

The source comprises eight partbooks. The present motet is no. 27 in the publication.

Editorial method: Original part names, time signatures and note durations have been retained. Clefs have been modernised, with originals appearing in prefatory staves. The overall range of each part is given in black stemless notes before the initial time signature, to which the music has been barred. The music has been transposed *alla quinta bassa* in deference to the *chiavi alti*.

Editorial accidentals appear above the stave, whereas courtesy accidentals appear in parentheses. Ligatures are shown by square brackets above the stave.

Text and translation: Punctuation (save for the final full stop) is editorial. Ditto marks in the source underlay have been expanded using italics. Capitalisation has been standardised.

*Peccantem me quotidie et non penitentem,
Timor mortis conturbat me.*

R: *Quia in inferno nulla est redemptio.
Miserere mei Deus et salva me.*

I who sin every day and am not penitent,
the fear of death troubles me.
For in hell there is no redemption.
Have mercy upon, O God, and save me.

Source: 7th Respond at Matins for the Dead (Vecchi omits the Verse).

Critical notes: comprising source readings not retained in the Edition. In the order bar, part, object, comment.

28,B,2, F (a semitone too high)

29,B,2, E (a semitone too low)

Peccantem me quotidie

à8

Pro Defunctis, & in omni tempore orandi

Orazio Vecchi

Cantus

Altus

Tenor

Bassus

Septimus
(Cantus Sec.)

Octavus
(Altus Sec.)

Quintus

Sextus
(Bassus Sec.)

Pec - can - tem me quo - ti - di - e,
Pec - can - tem me quo - ti - di - e, pec -
Pec - can - tem

5

C. me quo - ti - - - di - e

A. can - tem me quo - ti - di - e, quo - ti - di - e

T. me quo - ti - di - e, pec - can - tem me quo - ti - di - e

B. Pec - can - tem me quo - ti - di - e

7. Et non me

8. Et non me

5. Et non me

6. Et non me

11

C. Ti - mor mor - tis con - tur - bat me,

A. Ti - mor mor - tis con - tur - bat me,

T. Ti - mor mor - tis con - tur - bat me,

B. Ti - mor mor - tis con - tur - bat me,

7. pe - ni - ten - tem, con - tur - bat

8. pe - ni - ten - tem, con - tur - bat

5. pe - ni - ten - tem, con - tur - bat

6. pe - ni - ten - tem, con - tur - bat

18

C. con - tur - bat me. Qui - a in in - fer -

A. con - tur - bat me. Qui - a in _____ in fer -

T. con - tur - bat me. Qui - a in _____ in - fer -

B. con - tur - bat me. Qui - a in _____ in - fer -

7.

me. Qui - a in in - fer - no

8.

me. Qui - a in _____ in - fer - no

5.

me. Qui - a in _____ in - fer - no

6.

me. Qui - a in in - fer - no

24

C. no nul - la est re - dem - pti - o.

A. - no nul - la est re - dem - pti - o.

T. - no nul - la est re - dem - pti - o.

B. - no nul - la est re - dem - pti - o.

7.

nul - la est re - dem - pti - o. Mi - se -

8.

nul - la est re - dem - pti - o. Mi - se -

5.

nul - la est re - dem - pti - o. Mi - se -

6.

nul - la est re - dem - pti - o. Mi - se -

30

C. Mi - se - re - re me - i De - - us

A. Mi - se - re - re me - - - i De - - us

T. Mi - se - re - re me - i De - - us

B. Mi - se - re - re me - i De - - - us

7. re - re me - i De - us, mi -

8. re - re me - i De - us, mi - se -

5. re - re me - i De - us, mi -

6. re - re me - i De - us, mi -

36

C. et sal - va me,

A. et sal - va me,

T. et sal - va me,

B. et sal - va me,

7. - se - re - re me - i De - - - us et sal - va

8. re - re me - i De - - i De - - - us et sal - va

5. - se - re - re me - i De - - - us et sal - va

6. - se - re - re me - i De - - - us et sal - va

41

C. et sal - va me, et sal - va me, et sal - va

A. et sal - va me, et sal - va me, et sal - va

T. et sal - va me, et sal - va me, et sal - va

B. et sal - va me, et sal - va me, et sal - va

7. me, et sal - va me, et sal - va me,

8. me, et sal - va me, et sal - va me,

5. me, et sal - va me, et sal - va me,

6. me, et sal - va me, et sal - va me,

45

C. me, et sal - - - va me.

A. me, et sal - - - - - va me.

T. me, et - - - sal - - - va me.

B. me, et sal - - - - - - - va me.

7. et sal - - - - - - - - - - - va me.

8. et sal - - - - - va me.

5. et sal - - - - - - - - - - - va me.

6. et sal - - - - - - - - - - - va me.